

GALERIE  
LA FOREST DIVONNE

PARIS • BRUSSELS

Rue Hotel des Monnaies 66, 1060 Bruxelles

Munthofstraat 66, 1060 Brussel

025441673 0471897146

brussels@galerielaforestdivonne.com

www.galerielaforestdivonne.com

# Jean-Bernard Métais

## *Temps imparti 1990 - 2016*

Communiqué de presse p.2

Persbericht p.6

GALERIE  
LA FOREST DIVONNE

PARIS • BRUSSELS

Rue Hotel des Monnaies 66, 1060 Bruxelles  
Munthofstraat 66, 1060 Brussel  
025441673 0471897146  
brussels@galerielaforestdivonne.com  
www.galerielaforestdivonne.com

Communiqué de presse

EXPOSITION

Jean-Bernard Métais  
*Temps imparti 1990 - 2016*

8 juin - 20 juillet 2016





Jean-Bernard Métais, Sablier Irréversible, 2014, sculpture en acier-sable-verre, 36 x 72 x 68cm

Jean-Bernard Métais réalise de très grandes sculptures – commandes publiques ou privées – de l’Amérique du Nord à l’Amérique du Sud, de la Chine au Japon, de la France à la plupart des pays d’Europe, « dans une relation intériorisée au site qui l’accueille, écrit Jean de Loisy, non pour y exhiber les fruits de sa sensibilité, mais pour y révéler les qualités, les latences, les forces qui y demeurent. »

Depuis sa résidence à la Fondation Cartier en 1990, Jean-Bernard Métais réalise aussi des œuvres de petite taille. Comme ces sortes de sabliers ou « attrape-temps » qui donnent à voir l’écoulement du temps par le graphisme du sable emprisonné dans de minces caissons de verre et de métal, réversibles.



Jean-Bernard Métais, « Now », 1994, inox poli-sable-polycarbonate, 42 x 44 x 32 cm

Ces dernières années, il s'est également emparé de l'électronique et de la lumière phosphorescente des néons, aussi bien dans ses installations monumentales que dans ses sculptures d'intérieur. Les « Litanies aléatoires » ainsi fabriquées à partir de formes et de mots, poursuivent la recherche entamée avec le sable à travers ces pièces appelées « Etre mot » ou « Etre nom ». Comme l'écrit Cyrille Putman : « *Jean-Bernard Métais explore en quelque sorte l'autre versant de l'écriture, il nous montre une forme solide du mot. [...] les mots que nous montre Métais semblent surgir directement de la parole, gelés en éternité, érigés en système scriptural autonome.* »

En s'appuyant sur un ensemble important d'œuvres historiques et de créations récentes, l'exposition de la Galerie La Forest Divonne permet de saisir la richesse et la diversité créative de Métais aussi bien à l'œuvre dans le monumental que dans l'intime, dans la simplicité brute du sable que dans la sophistication lumineuse des néons. L'attention constante au temps, et aux formes qu'il emprunte nous invite « *à ralentir notre gros temps, indique l'écrivain Jacques Brosse, à guetter en nous même l'instant, l'éternel instant.* »



Jean-Bernard Métais, *Phoenix*-Tianjin, 2014, métal peint, epoxy à l'or cuite au four, cuite au four, 68m



© Hervé Roncière

## CV

Né en 1954, vit et travaille entre la Chine et la France

**2016** - Phoenix / Oriflamme, Oeuvre in situ, Tianjin (Chine)

**2015** - Jean-Bernard Métais / Guy de Malherbe, Galerie La Forest Divonne, Paris (catalogue)

**2014** - Sensorial Room Jurong 2142, Oeuvre in situ en cours, Jurong (Chine)

- Margot, Oeuvre in situ en cours, collection privée / 2eme étude (Luxembourg)
- Red Sun, Oeuvre in situ en cours, Changra (Chine)

**2013** - Fluorescence, Installation éphémère, Kumamoto (Japon)

- Queensbridge, Installation éphémère, Londres (Royaume-uni)
- Vis à Vis, Oeuvre in situ en cours, Lyon (France)

**2012** - Polyphonie, Oeuvre in situ, commande publique de la ville de Vitry-sur-Seine

**2011** - Temps Imparti II, Oeuvre in situ, Musée de Tessé, Le Mans

- Se créer dans le monde Recréer le monde, Ambassade

de France à Pékin (Chine)

- Invitation de Michel Ji, directeur de Longing Art à Shanghai et Jurong en Chine, pour la création de projets paysagers artistiques dans l'espace public en Chine

**2009** - Alliance, Oeuvre in situ, Cardiff, (Royaume-Uni)

**2008** - Le passe muraille, Oeuvre in situ, ville de Luxembourg

**2007** - L'Onde, Oeuvre in situ, Fort Lambert, ville de Luxembourg

- Litanie, Oeuvre in situ, Valenciennes (France)

**2000** - Temps imparti et Paysage, Installation éphémère, pavillon français de Hanovre, Exposition Universelle (Allemagne)

**1999** - Temps imparti-Eclipses, Installation éphémère, Muséum d'Histoire Naturelle Jardins des Plantes, Paris

**1990** - Résidence à la Fondation Cartier

GALERIE  
LA FOREST DIVONNE  
PARIS • BRUSSELS

Rue Hotel des Monnaies 66, 1060 Bruxelles  
Munthofstraat 66, 1060 Brussel  
025441673 0471897146  
brussels@galerielaforestdivonne.com  
www.galerielaforestdivonne.com

Persbericht

TENTOONSTELLING

Jean-Bernard Métais  
*Temps imparti 1990 - 2016*

8 juni - 20 juli 2016



Jean-Bernard Métais, Omkeerbare spiegel, 2014, metaal, 60 x 30 x 50 cm



Jean-Bernard Métais, Onomkeerbare spiegel, 2014, beeldhouwkunst in metaal-zand-glas, 36 x 72 x 68 cm

Jean-Bernard Métais maakt heel grote beeldhouwwerken - publieke of private opdrachten - van Noord-Amerika tot Zuid-Amerika, van China tot Japan, van Frankrijk tot verschillende Europese landen, «in een verinnerlijkte relatie tot de site die hem verwelkomt», schrijft Jean de Loisy, «niet om er de vruchten van zijn gevoeligheid tentoon te spreiden, maar wel om de op deze plek aanwezige kwaliteiten, latenties, krachten te onthullen.»

Sinds zijn residentie bij de Fondation Cartier in 1990 maakt Jean-Bernard Métais ook kleinere werken. Zoals de «zandlopers» of «tijdvaarders» die het verstrijken van de tijd weergeven aan de hand van het grafische beeld van zand dat gevangen zit in omkeerbare cassettes van glas en metaal.



Jean-Bernard Métais, « Now », 1994, gepolijst roestvrij staal-zand-polycarbonaat, 1994, 42 x 44 x 32 cm

De voorbije jaren maakte hij ook gebruik van elektronica en van fluorescerend neonlicht, zowel in zijn monumentale installaties als in zijn binnensculpturen. De «Litanies aléatoires» die hij zo vervaardigt op basis van vormen en woorden zetten het onderzoek voort dat met het zand werd aangevat, met stukken die namen kregen als «Etre mot» of «Etre nom». Zoals Cyrille Putman schrijft: «Jean-Bernard Métais verkent in zekere zin het andere aspect van het schrift: hij toont ons een vaste vorm van het woord. [...] de woorden die Métais ons toont, lijken direct uit het spreken voort te komen, bevroren in de eeuwigheid, opgetrokken in een autonoom scripturaal systeem.»

Steunend op een groot geheel van historische werken en recente creaties vat de tentoonstelling van Galerie La Forest Divonne de rijkdom en de creatieve diversiteit van Métais, zowel in de monumentale werken als in de intieme aanpak, zowel in de ruwe eenvoud van het zand als in de lichtende verfijning van de neonlampen. De constante aandacht voor de tijd, en voor de vormen die hij benut, nodigt ons uit «om ons zwaar weer te temperen», zo merkt schrijver Jacques Brosse op, «om in onszelf op zoek te gaan naar het ogenblik, het eeuwigdurende ogenblik.»



Jean-Bernard Métais, *Phoenix*-Tianjin, 2014, gelakt metaal, 68m





© Hervé Roncière

## CV

Geboren in 1954, leeft en werkt tussen China en Frankrijk

**2016** - Phoenix / Oriflamme, werk in situ, Tianjin (China)

**2015** - Jean-Bernard Métais / Guy de Malherbe, Galerie La Forest Divonne, Parijs (catalogus)

**2014** - Sensorial Room Jurong 2142, werk in situ in uitvoering, Jurong (China)

- Margot, werk in situ in uitvoering, privécollectie / 2e editie (Luxemburg)
- Red Sun, werk in situ in uitvoering, Changra (China)

**2013** - Fluorescence, efemere installatie, Kumamoto (Japan)

- Queensbridge, efemere installatie, Londen (Verenigd Koninkrijk)
- Vis à Vis, werk in situ in uitvoering, Lyon (France)

**2012** - Polyphonie, werk in situ, publieke opdracht van de stad Vitry-sur-seine

**2011** - Temps Imparti II, werk in situ, Musée de Tessé, Le Mans  
- Se créer dans le monde Recréer le monde, Franse

Ambassade in Peking (China)

- Uitnodiging van Michel Ji, directeur van Longing Art in Shanghai en Jurong in China, voor de creatie van artistieke landschapsprojecten in de publieke ruimte in China

**2009** - Alliance, werk in situ, Cardiff, (Verenigd Koninkrijk)

**2008** - Le passe muraille, werk in situ, stad Luxemburg

**2007** - L'Onde, werk in situ, Fort Lambert, stad Luxemburg  
- Litanie, werk in situ, Valenciennes (France)

**2000** - Temps imparti et Paysage, efemere installatie, Frans paviljoen in Hannover, Wereldtentoonstelling (Duitsland)

**1999** - Temps imparti-Eclipses, efemere installatie, Muséum d'Histoire naturelle Jardins des Plantes, Parijs

**1990** - Residentie bij de Fondation Cartier